

اقتباسات العهد الجديد من سفر حزقيال

Holy_bible_1

374 حزقيال 5: 11

من أجل ذلك حي أنا يقول السيد الرب, من أجل أنك قد نجست مقدسي بكل (SVD) مكرهاتك وبكل أرجاسك, فأنا أيضا أجز ولا تشفق عيني. وأنا أيضا لا أعفو.

H136 the آدני H5002 saith نأم H589 I آني H2416 live, حي H3651 Wherefore, لآ (IHOT+) Lord יהוה H3069 GOD: آم H518 لآ H3808 neither יען H3282 because آת H853 מקדשי H4720 H8251 thy detestable שקוציך H3605 with all בכל H2930 thou hast defiled טמאת my sanctuary H1571 therefore וגם H8441 thine abominations, תועבתיך H3605 and with all ובכל things, H5869 shall עיני H2347 spare. תחוס H3808 neither ולא H1639 also diminish אגרע H589 will I آני H2550 have any pity. אחמול: H3808 לآ H589 will I آני H1571 וגם mine eye

(KJV) Wherefore, *as* I live, saith the Lord GOD; Surely, because thou hast defiled my sanctuary with all thy detestable things, and with all thine abominations, therefore will I also diminish *thee*; neither shall mine eye spare, neither will I have any pity.

(LXX) διὰ τοῦτο Ζῶ ἐγώ, λέγει κύριος, εἰ μὴ ἀνθ' ὧν τὰ ἅγια μου ἐμίανας ἐν πᾶσιν τοῖς βδελύγμασίν σου, κάγῳ ἀπόσομαί σε, οὐ φείσεται μου ὁ ὀφθαλμός, κάγῳ οὐκ ἐλέησω.

(Brenton) Therefore, as I live, saith the Lord; surely, because thou hast defiled my holy things with all thine abominations, I also will reject thee; mine eye shall not spare, and I will have no mercy.

رومية 14 : 11

(SVD) لأنه مكتوب: «أنا حي يقول الرب إنه لي ستجتو كل ركبة وكل لسان سيحمد الله».

(G-NT-TR (Steph)+) γεγραπται it is written ^{1125 V-RPI-3S} γαρ For ¹⁰⁶³
CONJ ζῶ live ^{2198 V-PAI-1S} ἐγώ I ^{1473 P-1NS} λέγει saith ^{3004 V-PAI-3S} κύριος
the Lord ^{2962 N-NSM} ὅτι ^{3754 CONJ} ἐμοί to me ^{1698 P-1DS} κάμψει shall
bow ^{2578 V-FAI-3S} παν every ^{3956 A-NSN} γόνυ knee ^{1119 N-NSN} και and ²⁵³²
CONJ πασα every ^{3956 A-NSF} γλωσσα tongue ^{1100 N-NSF} ἐξομολογησεται
shall confess ^{1843 V-FMI-3S} τῷ ^{3588 T-DSM} θεῷ to God. ^{2316 N-DSM}

(KJV) For it is written, As I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.

العبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

وهذا كماله للاقتباس رقم 331 اشعيا 45: 23 فهو اقتباس تركيبى لمعلمنا بولس الرسول وايضا جاء في اشعيا 49: 18 اقتباس رقم 335 وايضا في اقتباس رقم 370 ارميا 22:

375 حزقيال 20 : 34

وأخرجكم من بين الشعوب, وأجمعكم من الأراضي التي تفرقتم فيها بيد قوية (SVD) وبذراع ممدودة, وبسخط مسكوب.

H5971 the people, H4480 from, H853 אתכם, H3318 והוצאתי (IHOT+) העמים מן
H776 the countries, H4480 you out of, H853 אתכם, H6908 and will gather, וקבצתי הארצות
H2389 with a, H3027 hand, H6327 ye are scattered, H834 wherein, אשר חזקה במ ביד
H2534 and with fury, H5186 and with a stretched out, H2220 arm, ובזרוע, ובהמה, נטויה
H8210 poured out.: שפוכה:

(KJV) And I will bring you out from the people, and will gather you out of the countries wherein ye are scattered, with a mighty hand, and with a stretched out arm, and with fury poured out.

(LXX) καὶ ἐξάξω ὑμᾶς ἐκ τῶν λαῶν καὶ εἰσδέξομαι ὑμᾶς ἐκ τῶν χωρῶν, οὗ διεσκορπίσθητε ἐν αὐταῖς, ἐν χειρὶ κραταιᾷ καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ καὶ ἐν θυμῷ κεχυμένῳ·

(Brenton) I will bring you out from the nations, and will take you out of the lands wherein ye were dispersed, with a strong hand, and with a high arm, and with outpoured wrath.

376 وايضا يتكرر في حزقيال 20 : 41

برائحة سروركم أرضى عنكم, حين أخرجكم من بين الشعوب وأجمعكم من (SVD) الأراضي التي تفرقتم فيها, وأتقدس فيكم أمام عيون الأمم

H7521 I will accept, ארצה H5207 you with your sweet, ניתח H7381 savor, בריח (IHOT+)
H5971 the people, העמים H4480 from, מן H853 אתכם H3318 בהוציא, H853 אתכם
H776 the countries, הארצות H4480 you out of, מן H853 אתכם H6908 and gather, וקבצתי
H6942 and I will be, בם ונקדשתי H6327 ye have been scattered; נפצתם H834 wherein, אשר
H1471 the heathen. הגוים: H5869 in you before, בכם לעיני, sanctified

(KJV) I will accept you with your sweet savour, when I bring you out from the people, and gather you out of the countries wherein ye have been scattered; and I will be sanctified in you before the heathen.

(LXX) ἐν ὀσμῇ εὐωδίας προσδέξομαι ὑμᾶς ἐν τῷ ἐξαγαγεῖν με ὑμᾶς ἐκ τῶν λαῶν καὶ εἰσδέχεσθαι ὑμᾶς ἐκ τῶν χωρῶν, ἐν αἷς διεσκορπίσθητε ἐν αὐταῖς, καὶ ἀγιασθήσομαι ἐν ὑμῖν κατ' ὀφθαλμοὺς τῶν λαῶν.

(Brenton) I will accept you with a sweet-smelling savour, when I bring you out from the nations, and take you out of the countries wherein ye have been dispersed; and I will be sanctified among you in the sight of the nations.

كورنثوس الثانية 6: 17

لذلك اخرجوا من وسطهم واعتزلوا، يقول الرب. ولا تمسوا نجسا فأقبلكم، (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) διο Wherefore 1352 CONJ ἐξελθετε come out 1831
V-2AAM-2P ἐκ from 1537 PREP μεσου among 3319 A-GSN αυτων them 846 P-
GPM και and 2532 CONJ αφορισθητε be ye separate 873 V-APM-2P λεγει
saith 3004 V-PAI-3S κυριος the Lord 2962 N-NSM και and 2532 CONJ

ακαθαρτου the unclean ^{169 A-GSN} μη not ^{3361 PRT-N} απτεσθε touch, ⁶⁸⁰
^{V-PMM-2P} καγω and I ^{2504 P-1NS-C} εισδεξομαι will receive ^{1523 V-FDI-1S}
υμας you. ^{5209 P-2AP}

(KJV) Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean *thing*; and I will receive you,

في العددین 34 و 41

العبري يتفق مع السبعينية ولكن العهد الجديد هو يقدم المعني

فهو فئة 6

وهو اقتباس لان معلمنا بولس يقول (يقول الرب)

وملاحظة ان هذا الاقتباس جاء سابقا في اشعيا 52: 11 رقم 338

377 حزقيال 37: 27

ويكون مسكني فوقهم, وأكون لهم إلهًا ويكونون لي شعبًا. **(SVD)**

H5921 with עליהם H4908 My tabernacle משכני H1961 also shall be והיה **(IHOT+)**
H1992 and they והמה H430 their God, להם לאלהים H1961 them: yea, I will be והייתי
H5971 my people. לי לעם: H1961 shall be יהיו

(KJV) My tabernacle also shall be with them: yea, I will be their God, and they shall be my people.

(LXX) καὶ ἔσται ἡ κατασκήνωσίς μου ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔσομαι αὐτοῖς θεός, καὶ αὐτοὶ μου ἔσονται λαός.

(Brenton) And my tabernacle shall be among them; and I will be to them a God, and they shall be my people.

كورنثوس الثانية 6: 16

وأية موافقة لهيكل الله مع الأوثان؟ فإنكم أنتم هيكل الله الحي، كما قال الله: «إني (SVD) سأسكن فيهم وأسير بينهم، وأكون لهم إلهًا وهم يكونون لي شعبًا.

(G-NT-TR (Steph)+) τις what 5101 I-NSF δε And 1161 CONJ
συγκαταθεσις agreement 4783 N-NSF ναω hath the temple 3485 N-DSM
θεου of God 2316 N-GSM μετα with 3326 PREP ειδωλων idols 1497 N-GPN
υμεις ye 5210 P-2NP γαρ for 1063 CONJ ναος the temple 3485 N-NSM θεου
God 2316 N-GSM εστε are 2075 V-PXI-2P ζωντος of the living 2198 V-PAP-GSM
καθως as 2531 ADV ειπεν hath said 2036 V-2AAI-3S ο 3588 T-NSM θεος God
2316 N-NSM οτι 3754 CONJ ενουικησω I will dwell 1774 V-FAI-1S εν in 1722 PREP
αυτοις them 846 P-DPM και and 2532 CONJ εμπειριπατησω walk in 1704 V-
FAI-1S και and 2532 CONJ εσομαι I will be 2071 V-FXI-1S αυτων their 846 P-
GPM θεος God 2316 N-NSM και and 2532 CONJ αυτοι they 846 P-NPM
εσονται shall be 2071 V-FXI-3P μοι my 3427 P-1DS λαος people. 2992 N-NSM

(KJV) And what agreement hath the temple of God with idols? for ye are the temple of the living God; as God hath said, I will dwell in them, and walk in *them*; and I will be their God, and they shall be my people.

العبري يتشابه مع السبعينية وهما الاثنتين يتشابهها مع العهد الجديد فيما عدا تعبير مسكني
بدل ان اسكن

فهو فئة 11

وملحوظه ان هذا الاقتباس جاء سابقا وهو يكمل الاقتباس الذي جاء في لاويين 26: 12

اقتباس رقم 106

والمجد لله دائما